

HAMBURGER FACHÜBERSETZER - ZENTRALE GMBH.
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11
Fernsprecher: 33 56 36

Gahlen R 61 Von-Herslo-Weg 16
 55 73 97

CLARA E. GERBERDING
 Vereidigte Dolmetscherin
 und Übersetzerin der
 spanischen Sprache
Hamburg 36, Colonnaden 68
 ☎ 35 43 03 und 35 43 04

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale
 G.m.b.H.
 siehe oben

HEBRÄISCH
 1, Mönckebergstr. 13 32 71 82

Henning I 26 Malzweg 21 2 50 55 16

ITALIENISCH
 Ernst Hornhardt ver. Übers.
 19, Tegethoffstr. 2 40 32 81

Hupfeld, Hans (BDU)
 Hmb. 52, Ebertallee 39 89 67 12

Interpret hamburg
 Hamburg 55, Wilms Park 9
 ☎ 86 24 87 u. 86 64 84

Italia Übersetzungsbüro
 Fachübers. u. Dolmetscher Hmb. 53
 Joch. Sahling-Weg 90 80 33 09
 Jabot M Hmb 20 Moltkestr 6
 48 68 93

Jarke W 65 Beim Kugelwechsel 7d 5 26 12 90

Jörgensen, Mark
 vereidigt für Englisch
 55, (Blankenese) Wilms Park 9
 ☎ 86 24 87 u. 86 64 84

Käther, Louise, Spanisch
 Hmb. 1, Lange Reihe 29 24 35 88
 Kemper, Friedrich
 siehe folgende Anzeige

PORTUGIESISCH
 auch für **BRASILIAN**

FRIEDRICH KEMPER
 vereidigter Dolmetscher
 und Übersetzer
 Hmb. 70, Schloßgarten 40
 (Wandsbek-Markt)
6 52 44 65

**Berater f. internationale Beziehungen
 und Kommunikation**
R. K. LOCHNER
 Diplom-Dolmetscher, akademisch geprüfter Übersetzer.
 Vereid. Dolmetscher u. Übersetzer f. d. englische Sprache.
 Fellow of the Institute of Linguists, London
 Konferenzdolmetscher A. I. C. Paris
 Fachübersetzungen, Beglaubigungen, Konferenzdolmetschen

Hamburg 1, An der Alster 26
Telefon: *24 46 54
Fernschreiber: 02 14 722, LOCHR -d-

G. E. NOLDE
 Technische und
 Fachübersetzungen
 in allen Sprachen
 Fremdsprachliche
 Korrespondenz
 im Abonnement

**Übersetzerdienst und
 fremdsprachl. Beratung**
 Hamburg 13
 Hartungstraße 15
 Ruf 44 41 24

SPANISCH
 Technische, juristische und andere Übersetzungen
 DOLMETSCHEN **61 60 19**
F. M. SAAD (BDÜ)
 Hamburg 71, Kletterrosenweg 6
Fremdsprachliche Korrespondenz 61 60 19

SPANISCH
 Gisela Knulowski, Akad. Übers. u.
 Dolm. 13, Grindelhof 87 45 61 05

Kobel W Hmb 39 Gelbelstr 47 27 65 10
 Kruslewsky B v Hmb 13 Böhmersweg 2 44 23 24

W. Kudziela vereid. Dolm.
 u. Übers. für **POLNISCH**
 36, Jungfernstieg 30 34 35 18

Kuhlwein H Hmb 22 Stradella-
 kehr 4 2 20 01 85

Leopoldt, H. R.
 siehe ABC Translation Service
 55, Bruchloh 2 87 44 48

LEVERS (BDU), HAMBURG
TECHN. ENGLISCH
 20 51 Neuschönningstedt
 Mähler Landstr. 68 7 35 61 41

Lochner, R. K.
 siehe weiter unten

Luhnou, G., span. vereid.
 55, Bruchloh 2 87 44 48

Morussi, E., Italienischer
 Fachübersetzer u. Dolmetscher
 13, Madalenenstr. 40 44 43 33

Meincke H Hmb 39 Dorotheen-
 str 27 27 55 81

Menzel, Uwe, Lic. Vereidigt
 für Spanisch, Hmb. 6
 Weidenallee 69 4 39 58 01

Niem H 54 Siresemann-
 allee 56 56 36 56

**Mod. Sprachunterricht
 bei der Universität**
 Hamburg 13, Schlüterstr. 18
 Übers. in 29 Sprachen
 auch Esperanto
 siehe Sprachschulen
 Info-Centro s. a. Informationen
 ☎ 45 86 44

Mürer P 13 Grindel-
 berg 39 45 66 67

Mohr H Hmb 22 Hasselbrook-
 str 65b 20 83 55

Mommsen, Th. M., Dr. jur.
Italienisch, Englisch
 beid. Dolmetscher u. Übersetzer
 52, Scheffelweg 21 8 80 90 11

Neugriechisch
Niko Sterghiades
 Vereidigt. Dolm. und Übersetzer.
 Begl. Sofortübersetzungen
 Hmb. 55, Blankenese, Am
 Klingenberg 66 86 39 51

Nolde, G. E.
 siehe vorhergehende Spalte

Nückel K-W 62 Gotzberger
 Weg 36 5 5 24 19 40

Pätzold K 20 Woldsenweg 13 47 44 47

فارسی و عربی
PERSISCH
 Übersetzungsbüro
 Dr. Ali Emami (BDU, VU)
 Vereid. Dolmetscher u. Übersetzer
 Hamburg 22, Wandsbeker Ch. 58
 ☎ 2 50 56 88/89
 auch andere Sprachen

ARABISCH

POLNISCH
RUSSISCH
 Beglaubigte Übersetzungen
B. Weintraub
 1, Mönckebergstr. 13
 32 71 82 32 71 83
 24 44 26

Reid M 43 Tondernstr 33a 6 95 23 76

Reimann W Dr 26 Salinngtwie 4a 2 50 24 19

SPANISCH
Englisch Französisch Italienisch
 (spez. technisch)
WILLY O. REINECKE
 Amtlich geprüfter Dolmetscher
 Gegründet 1936
 Hamburg 22, Eilbekstr. 62 I.
 ☎ 20 28 30 (20 12 50)

Reidig C-H 22 Heitmann-
 str 13 22 60 69

Reisch H Norderst 1 Reihkamp 6 5 22 29 06

Rohrbacher E 52 Zickzack-
 weg 18 8 80 62 09

Rousta S Hmb 39 Leinfaden 25 47 26 17

Ritz Quintanilla S Hmb 34
 Derbyweg 200 6 51 72 24

Saad, F. M.
 siehe vorhergehende Spalte

Schneider G Hmb 61 Kaitlastr 177
 58 29 96

Schön A 34 Washingtonallee 78
 6 55 16 15

Französisch
Schreibmeister
 Technische Übersetzungen
 und Handelskorrespondenz
 Chateaus A IV
 ☎ 33 58 88

Übersetzungsbüro
Slavia (alle Sprachen)
 Vereidigter Dolmetscher
 und Übersetzer
 Hamburg 36
Jungfernstieg 30
 im Postgebäude
 ☎ 34 35 18

Sörensen, Ingeborg
 Ital. Übers. u. Unterrichts
 61, Niend. Höhe 26 5 51 77 63

ED. S. STEIN
 Dipl. Dolmetscher und
 Übersetzer für
Französisch
 Technik - Handel - Wirtschaft
 Werbung, auch:
Englisch - Spanisch - Italienisch
 Hamburg 63, Karweg 1a
 ☎ 50 23 48

Joseph Steinmetz
 vereid. Dolmetscher u. Übersetzer
 für **Französisch** und
Niederländisch (Flämisch)
Hamburg 65 (Poppenbüttel)
Eigenkamp 27
 ☎ 5 26 56 34

Sternhöfen G Norderst 1 Mümmel-
 manweg 21 5 22 38 15

Tarancón J Hmb 19 Heuß-
 weg 89 49 56 45

Tattoni G 70 Tempelhofer
 Ring 60 66 59 88

Treumann B Hmb 72
 Swebenbrunn 17c 6 43 16 45

Uebersetzungsbüro Hansa Hmb 13
 Klosterallee 110 48 06 62
 < 4 60 33 62 >

W. W. Büro Dr. Kynast
 17 Sprachen
 2 Min. v. Hauptbh. Hamburg 1
 Georgsplatz 11 ☎ 33 81 70

Wellen W 61 Bindfeld-
 weg 8 58 34 57

Wendlin D 36 Steinaeweg-
 passage 28 34 82 23
 < 35 42 23 >

Werner, Irma
 52, Elbchaussee 277
 Fsp. ☎ 73 19 u. 7 35 61 41

Wiesendamm 47 29 75 50

Zimmermann R Hmb 36 34 32 13

Zimmermann R Hmb 36 34 32 13

Zischer H Hmb 33 29 75 50

Zimmermann R Hmb 36 34 32 13

⊙ Birkenstock & Co 80 7 21 90 36

⊙ Bodammer K 62 Ritters-
 kamp 21 5 20 39 55

⊙ Borchardt W 80
 Chrysanderstr 129 7 21 30 36

⊙ **BOREK, S.**
 ⊙ Uhren in all. Preislsg., Schmuck
 ⊙ Hmb. 50, Louise-Schroeder-
 Str. 31 Fernsprecher 38 88 23

⊙ Brehmer H 73 Kreuzberg 4a
 6 72 61 37

⊙ **Butenhoff, Gerd, KG.**
 ⊙ Fabrikationslieferungs-
 läger für Uhren u. Schmuck, Hmb. 11,
 Großemmarkt 24 34 53 43

⊙ Citizen Europe Uhrenfabrik
 mbH 1 Steindamm 11
 * 20 26 28

⊙ **J. F. Cunitz**
 Uhren-Großhandel
 Großuhren
 Uhren für Werbezwecke
 Hamburg 1, Chilehaus 6 VI
 ☎ 32 78 15

⊙ Deus H 93 Wittestr 3 7 11 38 13

⊙ Europa-Uhren 54 Kieler
 Str 306 54 70 10

⊙ Fischer E 36 Gerhofstr 18
 34 06 07 < 35 36 07 >

Friedländer M 70 Marner
 str 17 66 16 64

⊙ **Gerken, Hans**
 Uhren-Großhandel
 Vertretung der
 Mauthe-Uhrenfabriken
 1, Steintorweg 8 24 39 07
 ⓧ Hahnerberg F 55 Wulfsdamm 11
 86 37 31

⊙ **Hanso-Goldwaren, E. Grütz**
 11, Gr. Burstah 32 36 42 93

⊙ Haasdorf E Hmb 26 Hammer
 Steindamm 64 20 13 40

⊙ Köhler R Hmb 22 Eilbek-
 weg 74 20 03 84

⊙ Köhler W 13 Isestr 81 48 30 58

⊙ Kulpier J 53 Sprützmann 58
 83 61 08

Langhoff H 62 Ahlfeld 46
 59 82 27

Maass, Herbert siehe unten

⊙ Mönkenstr 39 Sierich-
 str 158 47 83 68

⊙ Ollenschläger H 63 Hermann-
 Löns-Weg 71 59 93 64

⊙ Osjusch A 4 Reeperbahn 71
 31 27 01

⊙ Pahlig S 4 Reeperbahn 89
 31 02 61

⊙ Petraschke & Co 11 Gr.
 Reichenstr 25 32 53 74

Uhren, elektr

Erich Baum
 Ingenieurbüro
 Hmb. 28, Robert-Ko-
 lsgus
 Kontrollaufn
 Hamburg ☎ 46

Bergmann, K., Inh
 Großd., Vertriebs-
 73, Piddler-Lang-Weg

Büro

Arbeitszeit-Registrie
 Zeit- und Datumen
 Elektr. - und Sign
 Hauptpläne
 Zentralrechenan
 Zeitrechner - Wach
 Kartenkästen - Kont
 Schiffs-Uhren - Komm

FRIEDRICH I.
 Vormals: Karl Ber
 Hamburg 1, Heideku
 ☎ 24 18
 Fernschreiber: 02

Carstensen, Hans W. E.
 56, Grot Sahli 45
 Deutsche Simplex Tim
 Recorder GmbH
 in allen größeren Stä
 HammerLandstr. 76
 Heine J 39 Formann-
 str 19

W. Ivers
Dimier & Nachf.
 Inh.: H. u. F.
 Gegr. 1881
 Zentraluhrenar
 Signal-, Feuerm
 elektro-akustische

Arbeitszeit-Kontrolle
 Wächterkontrolle
 Treppenhäuser
 Schalthürer
 Glocken und Läute
 für Kirche
 Verkauf - Fern
 Reparaturen aller
 Hamburg 22, Beims
 ☎ *29 1

Klein, Geo
 Elektrische Uhren, F
 Hmb. 20, Moltkestr.
 47 40 11 < 4
 Landis & Gyr GmbH
 1 Lange Reihe 29
 ☎ eweta-Uhren 22 Hei
 Kamp 64

Pudersack, F
Bürk-Kontroll
 Hmb. 20, Haynstr.:
 ☎ 6 95 1
 Lieferant des Hamb

Schmieder, W
 El. Uhren u. Uhren-
 Hartw.-Hesse-Str. 1
 Steffens, Walter
 siehe oben

h r m a
m la
 Hamburg 70 (W
 Pillaauer Straße:
 ☎ 6 95 1
 Lieferant des Hamb

Herbert Maass
 Uhren, Bestecke
 Brillanten
 Goldwaren
 Import-Großhandel
 * 56 40 56
 HAMBURG 54 (LOKST.), AHORNALLEE 3